

Respuesta de Eugenio Maurer a la Dra. Modiano

La Dra. Modiano¹ afirma que el fin de su obra es “describir la educación... no evaluar ni investigar el impacto”. Y, sin embargo, tiene todo un apartado cuyo título es, precisamente: “La efectividad de las escuelas”. En él se trata del “logro de sus fines (de las escuelas)”, de la “aculturación de los niños”, de la “muy poca aculturación” que con ellas se logra, etc. (Cfr. pp. 246 y ss.).

Contrariamente a la definición de Aculturación que ella nos presenta y que parece ser un proceso “unidireccional”, pueden citarse varios autores² que la consideran más bien “bidireccional”.

La autora no acepta la definición de aculturación que le atribuyo la cual, según ella, tomé de frases aisladas provenientes de los programas gubernamentales. El lector puede ver en la p. 246 del libro de la Dra. Modiano el párrafo de donde tomé tales “frases aisladas”. Si se leen, entre otras, las páginas 16, 250 y 252 de dicho libro, creo que se puede ver que lo que ella dice allí no difiere esencialmente de la definición que rechaza.

Es verdad que no indico que “las descripciones son de la situación educativa antes del actual régimen”. La razón de ello es que no he percibido ningún cambio esencial, a lo menos en la práctica. “Se supone —dice Modiano— que ha habido varios cambios en estos últimos años...”. Pero no señala ninguno en concreto.

Insisto en que habría sido muy útil exponer de modo sistemático y organizado el no-paralelismo entre la cultura ladina y la indígena, ya que muchos de los lectores no las conocen.

Si un extranjero no puede hacer “recomendaciones explícitas”, tampoco podría hacer investigación en un país que no fuera el propio, pues ello implicaría que los “nacionales” serían incapaces de percibir sus propios problemas.

¹ Ver en este mismo número de la Revistas la respuesta de la Dra. Modiano a una recensión mía sobre su libro *La educación indígena en los Altos de Chiapas*.

² Según Aguirre Beltrán (1973: 6) aculturación es el “proceso de cambio que emerge del contacto de grupos que participan de culturas distintas...” (Ver también “aculturación” en el índice analítico de esta obra). Para Hammond (1969: 489), la aculturación es *A two-way process of cultural borrowing resulting from prolonged face-to-face contact between different cultural groups* (ver también p. 447). Cfr. También Foster (1969: 118-119 y 148). Para una exposición más detallada, ver Aguirre Beltrán (1970: *passim*) y Banton (1969: 69, 70, 74-100, 229).

Acepto la dificultad que había en que los maestros mismos aplicaran las pruebas. Sin embargo, parece innegable que este hecho restó validez a tales pruebas.

La autora nos remite a su tesis doctoral; pero resulta que ésta es inédita.

Dejo que los lectores juzguen si mi crítica al libro de la Dra. Modiano se basó en numerosos "errores factuales" ...

Dr. Eugenio Maurer

Centro de Estudios Educativos

REFERENCIAS

Aguirre Beltrán, Gonzalo

1970 *El proceso de aculturación en México*. México: Ed. Comunidad.

Aguirre Beltrán, Gonzalo

1973 *Regiones de refugio*. México: INI, 2a. ed.

Banton, Michael

1969 *Race Relations*. London: Tavistock Publications.

Foster, George M.

1969 *Applied Anthropology*. Boston: Little, Brown and Co.

Hammond, Peter B.

1969 *Cultural and Social Anthropology*. London: The MacMillan Co., Collier-MacMillan Limited.